



Curriculum Vitae Europass

Informazioni personali

Settore professionale Interprete di Lingua dei Segni italiana (LIS) e formatrice di LIS e di Tecnica dell'interpretazione di LIS

Esperienza professionale

2025 (dal 2022) Professore a contratto	Cattedra di "Tecnica della traduzione", CdL "Comunicazione e interpretariato LIS-LIST" presso la Facoltà di Lettere e Filosofia (L-Lin/02) dell'Univ. Sapienza di Roma
2025 (dal 2023) Professore a contratto	Cattedra di "Lingua dei Segni II", CdL "Comunicazione e interpretariato LIS-LIST" presso la Facoltà di Lettere e Filosofia (L-Lin/02) dell'Univ. Sapienza di Roma
2020-2021 Professore a contratto	Cattedra di "Lingua dei Segni" presso il corso di Laurea in Scienze della Mediazione Linguistica per traduttori ed interpreti delle Lingue dei Segni della Scuola Superiore per Mediatori linguistici di San Domenico (Fermo)
2021 Ricerca a contratto	Dipartimento di Discipline Umanistiche, Sociali e delle Imprese Culturali, presso l'Univ. di Parma, elaborato conclusivo dal titolo "Natura, finalità e sviluppi delle Lingue segnate internazionali/veicolari"
2021 (dal 2013) Direttrice Didattica	Counselis, Cooperativa Sociale Onlus, Centro di elaborazione, formazione e aggiornamento permanenti sulla LIS e l'interpretariato, Napoli
2016 (dal 2012) Professore a contratto	Cattedra di "Lingua dei Segni italiana" L-LIN/02 nel CdL in Lingue e culture moderne presso l'Univ. degli Studi di Napoli Suor Orsola Benincasa
2014 (dal 2012) Professore a contratto	Cattedra di "Teoria e tecniche dell'interpretazione italiano/LIS" presso l'univ. Ca' Foscari al Master "Teoria e tecniche di traduzione e interpretazione italiano/LI", Venezia
2014 (dal 2007) Esperto della Materia	"Semiotica delle lingue segnate" per la cattedra del prof. Arturo Martone, presso l'Univ. degli Studi di Napoli l'Orientale
2014 (dal 2007) Incarico di Docenza	Modulo di "Comparazione L1/L2" al Corso per Interpreti LIS presso la Cooperativa SILIS di Roma
2012 (dal 2009) Esperto linguistico e Docente	Corso di Lingua dei Segni (LIS) presso il Dipartimento CILA dell'Univ. degli Studi di Napoli l'Orientale

Incarico di Docenza Incarico di Docenza Progettista, Coordinatrice e Docente Esperto della materia Incarico di Docenza Incarico di Docenza Formatrice Interpreti ANIOS	2009	Modulo didattico "L'interpretazione in Lingua dei Segni italiana, Teoria e pratica dell'interpretazione in LIS" al Master del SUPSI (Scuola Universitaria Professionale della Svizzera italiana)
	2007-2008	Corso di Formazione Avanzata in "Teoria e tecniche di interpretazione Italiano/Lingua dei Segni italiana (LIS)" presso il Dipartimento di Scienze del Linguaggio dell'Univ. Ca' Foscari di Venezia
	2006-2007	Master di I Livello in "Interprete scolastico. Lingua dei Segni" presso l'Univ. degli Studi di Napoli Suor Orsola Benincasa
	2006 (dal 2003)	presso la Cattedra della Prof.ssa O. De Sanctis di "Didattica Speciale" dell'Univ. Suor Orsola Benincasa di Napoli
	2004-2005	Corsi abilitanti SICSI, per gli insegnanti di sostegno, presso l'Univ. degli Studi Suor Orsola Benincasa di Napoli
	2002 (dal 1998)	"Tecniche di interpretariato da e in LIS" al Corso Regionale di 'Operatore Tecnico Interprete della Lingua Mimico-Gestuale per Sordomuti' per l'Associazione Sordomuti Progreditur
Istruzione e formazione 	1999-2000	Per la riqualificazione degli interpreti dell'Associazione ANIOS sul territorio Nazionale nel progetto "Standardizzazione"
Capacità e competenze personali 	a.a. 2010-2011	Dottore di ricerca in "Teorie delle lingue e del linguaggio". Vincitrice (primo posto) di Borsa di Studio nel Dottorato di Linguistica in "Teoria delle Lingue e dei Linguaggi" presso l'Univ. degli Studi di Napoli l'Orientale, a.a. 2006-2007, Tesi dal titolo "Linguistica della LIS a partire dai problemi interpretariali"
	a.a. 2005-2006	Laurea presso la Facoltà di Scienze della Formazione, Corso di laurea in Scienze dell'Educazione (indirizzo didattico 'Educatori Professionali'). Tesi di laurea in Teoria delle emozioni su "La dimensione emotiva nel processo di interpretariato di Lingua dei Segni italiana".
	1996	Interprete Professionale ANIOS (Associazione nazionale di Interpreti di Lingua dei Segni)
	1995	Interprete di Lingua dei Segni , Qualifica professionale di 'Operatore tecnico e interprete di Lingua dei Segni italiana', diploma conseguito presso l'Associazione Sordomuti "Progreditur" di Marciianise (CE) il 25/05/1995, corso autorizzato dalla Giunta Regionale della Campania ai sensi dell'art. 14 della legge 21/12/78 num. 845
Autovalutazione 	Madrelingua	Italiana
	Altra(e) lingua(e)	Lingua dei Segni italiana (LIS) American Sign Language (ASL) International Sign (IS) Inglese (Ing.) Francese (Fr.)

Capacità e competenze sociali

Ascolto attivo: capacità di prestare attenzione, comprendere e rispondere in modo appropriato alle esigenze e ai messaggi degli altri

Comunicazione efficace: capacità di esprimere le proprie idee e di comprendere quelle degli altri, maggiormente per iscritto

Empatia: capacità di comprendere e condividere i sentimenti e le prospettive degli altri, favorendo relazioni positive.

Capacità e competenze organizzative

Problem solving: capacità di identificare, analizzare e risolvere problemi in modo efficace, trovando soluzioni creative e innovative

Leadership: capacità di guidare, motivare e ispirare gli altri, assumendosi responsabilità e prendendo decisioni efficaci

Gestione del tempo: Capacità di organizzare e gestire efficacemente il proprio tempo, rispettando le scadenze e prioritizzando le attività

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali (facoltativo)".